BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Broj: JN2-03-07-1-41-8/22
Mostar, 27. 1. 2022. godine

Ured za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, rješavajući po žalbi ponuditelja Niwex d.o.o. Derventa od 24. 12. 2021. godine, zastupan po punomoćniku Nikola Ružičić, odvjetniku iz Dervente, uložena na Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja, broj: 02/1-05-2711-14/21 od 14. prosinca 2021. godine u predmetu javne nabave radova: *Utopljavanje SSŠ Ruđera Boškovića – fasadni otvori*, ugovornog tijela Grad Ljubuški, na temelju članka 93. stavak (7), članka 104., te članka 111. stavak (1) točka c) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", broj: 39/14) na sjednici I održanoj 27. 1. 2022. godine, donosi

R J E Š E N J E

1. Žalba se odbija.

2. Odbija se zahtjev ponuditelja Niwex d.o.o. Derventa za naknadu troškova sastava žalbe po punomoćniku Nikola Ružičić, odvjetniku iz Dervente u iznosu od 658,13 KM.

3. Odbija se zahtjev za povrat naknade uplaćene na ime pokretanja žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Grad Ljubuški (u daljem tekstu: **Ugovorno tijelo**) je nakon provedenog otvorenog postupka donio Odluku o izboru najpovoljnijeg ponuditelja, broj: 02/1-05-2711-14/21 od 14. prosinca 2021. godine u predmetu javne nabave radova: *Utopljavanje SSŠ Ruđera Boškovića – fasadni otvori.*

Ponuditelj Niwex d.o.o. Derventa zastupan po punomoćniku Nikola Ružičić, odvjetniku iz Dervente (u daljem tekstu; **Žalitelj**) je dana 24. 12. 2021. godine uložio žalbu na gore navedenu odluku ugovornog tijela.

Ugovorno tijelo je postupajući u skladu sa člankom 100. stavak (5) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", br. 39/14) proslijedio žalbu Uredu za razmatranje žalbi BiH, Podružnica Mostar, kao drugostupanjskom tijelu, zajedno sa izjašnjenjem na navode žalbe i dokumentacijom prvostupanjskog postupka.

Žalitelj u žalbi navodi da istu ulaže zbog pogrešne primjene materijalnog prava i Naputka

za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda. Naime, prilikom uvida u ponudu Najpovoljnijeg ponuđača, Žalitelj je uočio manjkavosti i nepravilnosti koje su morale uticati na Ugovorni organ da istu odbaci, te da e-aukciju uopće ne zakazuje i provodi. Prije svega, nedostatak ponude Najpovoljnijeg ponuđača sastoji se u nepotpunosti izjave iz člana 45. Zakona o javnim nabavkama BiH. Ovaj ponuđač je u Izjavi o ispunjavanju uvjeta iz članka 45. (Aneks V), a koji je sastavni dio Tenderske dokumentacije, propustio da unese datum davanja izjave, iako je to na obrascu navedene Izjave jasno predviđeno, što ovu izjavu čini nepotpunom, a njegovu ponudu neprihvatljivom. Dalje navodi odredbe točke 7.4.2., 7.4.3. i 8.1.3. tenderske dokumentacije pri čemu se poziva na odredbe članka 12. stavak (3) Zakona o javnim nabavama, te članak 3. stavak (2) točka d) podtočka 10) Naputka za pripremu modela tenderske dokumentacije i ponuda. Ističe da najpovoljniji ponuditelj nije postupio u skladu sa gore navedenim točkama tenderske dokumentacije i zakonskim i podzakonskim aktima, te je certifikate za staklo i statički proračun dostavio u običnim, a ne u ovjerenim preslikama, garanciju za PVC profile (strana 208-211), certifikate za profile (strana 205, 206, 213, 215) i certifikate za okove dostavio samo djelomično prevedene, garancije za okove dostavio samo djelomično prevedene i to u običnim, a ne u ovjerenim preslikama (strana 203 i 204). S obzirom na sve navedeno, predlaže da se žalba usvoji, da se ponuda ponuditelja DEMAG M d.o.o. Ljubuški okarakterizira kao neprihvatljiva i odbaci, da se poništi osporava odluka ugovornog tijela i da se donese nova odluka o izboru žalitelja, te da se žalitelju nadoknade troškovi postupka koji iznose 658,13 KM sa uračunatim PDV-om, a odnose se na sastav žalbe, kao i troškove naknade na ime pokretanja žalbenog postupka.

Ugovorno tijelo u izjašnjenju, broj: 02/1-05-2711-22/21 od 31. prosinca 2021. godine navodi da je žalba pravodobna, dopuštena i uložena od ovlaštene osobe, ali je neutemeljena, te ističe:

Ad 1. Nije utemeljen navod žalitelja da propust prvorangiranog ponuditelja koji se sastoji u neupisivanju datuma davanje izjave iz članka 45. (Aneks V) izjavu čini nepotpunom, a ponudu neprihvatljivom. Naime, u Rješenju Ureda za razmatranje žalbi broj JN2-03-07-1-438-8/20 od 05.03.2020. godine URŽ je zauzeo stav da ukoliko izjava ponuditelja ima datum i mjesto na notarskoj ovjeri se takve izjave se mogu prihvatiti. Isti stav se analogno može primijeniti i na ovjeru općinskog tijela. Budući da je navedena izjava ovjerena na propisan način, te je na ovjeri koju je sačinilo Gradsko tijelo uprave Grada Ljubuškog vidljiv datum ovjere (22.11.2021. godine), dostavljena izjava se ima smatrati prihvatljivom. Nadalje, propust izabranog ponuditelja da nije upisao datum predstavlja propust koji ne utječe bitno na valjanost same izjave kao ni na prihvatljivost ponude. Vidjeti i Rješenje URŽ-a broj: JN2-01-07-1-473-10/21 od 28.04.2021. godine.

Ad 2. Nije utemeljen navod žalitelja da najpovoljniji ponuditelj nije postupio u skladu sa zahtjevima iz točke 7.4.3 Tenderske dokumentacije budući da certifikate za staklo i statički proračun dostavio u običnim, a ne u ovjerenim preslikama. Naime, statički proračun je zahtjevan Obrascem za cijenu ponude (Aneks III), a ne točkom 7.4.3. Tenderske dokumentacije, te nije navedeno da isti mora biti u ovjerenoj preslici. Propisano je samo kako slijedi: *"(obavezno uz svaku poziciju priložiti statički proračun)."* Također, nejasno je kako bi se statički proračun

mogao dostaviti u originalu ili ovjerenoj preslici, i tko bi bio ovlašten za izdavanje takvog dokumenta, budući da se radi o proračunima koje ponuditelji izrađuju u programima predviđenim za tu namjenu.

Ad 3. Nije utemeljen navod žalitelja da ponuditelj nije postupio u skladu sa točkom 8.1.3. Tenderske dokumentacije kojom je propisano da tiskana literatura brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuditelj moraju biti prevedeni od strane ovlaštenog prevoditelja, odnosno da je ponuditelj garanciju za PVC profile dostavio samo djelomično prevedene. Naime, uvidom u stranicu 208. ponude izabranog ponuditelja Demag - M d.o.o. utvrđeno je kako je isti dostavio garanciju na PVC profile, odnosno ponuđeni profil Veka na engleskom jeziku, nadalje na stranici 210. ponude ponuditelj je dostavio prijevod ovlaštenog sudskog tumača (original) za dostavljenu garanciju. Ponuditelj nije dostavio prijevod za popratni akt garancije koji je dostavljen na stranici 209. ponude, a koji nije niti zahtjevan Tenderskom dokumentacijom, te nedostavljanje samog popratnog akta garancije, a time ni njegovog prijevoda, nikako ne može utjecati na ispravnost dostavljene garancije, a time i prihvatljivost ponude.

Ad 4. Nije utemeljen navod žalitelja da je izabrani ponuditelj certifikate za profile i certifikate za okov dostavio samo djelomično prevedene. Naime, uvidom u ponudu izabranog ponuditelja utvrđeno je kako je isti na stranici 186. ponude dostavio certifikat za PVC profil koji je dvojezičan, odnosno na njemačkom i hrvatskom jeziku, te koji shodno tome nije bilo potrebno prevoditi, nadalje, ponuditelj je na stranicama 213.-216. ponude dostavio prijevod ovlaštenog tumača za dostavljene certifikate za PVC profil. Također, ponuditelj je na stranicama 195.-203. ponude dostavio certifikate za okov koji su dvojezični, odnosno na engleskom i hrvatskom jeziku, te shodno tome nije postojala potreba za dostavljanje prijevoda za iste. Iz navedenog je nejasan i neistinit navod ponuditelja da pojedini certifikati ponuditelja Demag-M d.o.o. koji se odnose na profile i okov nisu prevedeni.

Ad 5. Nije utemeljen navod žalitelja da je izabrani ponuditelj garancije za okove dostavio samo djelomično prevedene, i to u običnim, a ne u ovjerenim preslikama. Naime, uvidom u stranice 195.-204. ponude izabranog ponuditelja utvrđeno je kako je ponuditelj dostavio certifikate za okov koji su dvojezični, te sukladno tome nije postojala obveza za dostavljanje prijevoda za iste. Vezano za navod da su dostavljene obične, a ne ovjerene preslike, utvrđeno je kako je na stranici 203. i 204. ponude ponuditelj dostavio garanciju za okov potpisanu i pečatiranu, odnosno u originalu, pa nije jasan navod žalitelja daje ista dostavljena u običnoj fotokopiji.

U skladu s člankom 94. stavak (3) Zakona o javnim nabavama Žalitelj je aktom ovog tijela, broj JN2-03-07-1-41-4/22 od 07. 01. 2022. godine obaviješten o izjašnjenju Ugovornog tijela, te mu je omogućeno da se očituje o istom. Uvidom u spis predmeta konstatira se da žalitelj nije dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog tijela.

U skladu s člankom 94. stavak (2) i (3) Zakona o javnim nabavama ponuditelj DEMAG M d.o.o. Ljubuški (u daljnjem tekstu: izabrani ponuditelj) je aktom ovog tijela, broj JN2-03-07-1-41-5/22 od 07. 01. 2022. godine obaviješten o vođenju postupka po žalbi, te mu je omogućeno da

se očituje o istom. Uvidom u spis predmeta konstatira se da izabrani ponuditelj nije dostavio odgovor na izjašnjenje ugovornog tijela.

Prije nego li se upustilo u meritorno odlučivanje, ovo tijelo je pristupilo provjeri formalnih pretpostavki za ulaganje žalbe koje moraju biti ispunjene na strani žalitelja, kako bi se uopće pristupilo njenom rješavanju, a odnose se na uvjetovane pretpostavke u skladu sa člankom 109., 105. i 108. stavak (3) Zakona o javnim nabavama („Službeni glasnik BiH", br. 39/14; u daljnjem tekstu: ZJN) i utvrdio da su ispunjeni uvjeti za postupanje po istoj na način kako definiraju odredbe navedenih članaka.

Nakon što su prednje pretpostavke preispitane, postupajući po žalbi u žalbenom postupku pred ovim tijelom, izvedeni su dokazi temeljem pregleda dostavljenog materijala, odnosno tenderske dokumentacije, ponude izabranog ponuditelja, te je izvršena analiza svakog dokaza pojedinačno i u njihovoj međusobnoj vezi, a u odnosu na žalbene navode i propisani zakonski postupak, ovo tijelo je utvrdilo da je potrebno riješiti kao u dispozitivu odluke iz sljedećih razloga:

Žalba je neosnovana.

Nakon izvršenog uvida u predmetnu tendersku dokumentaciju, broj: 02/1-5-2711-7/21 od listopada 2021. godine i Izmjenu tenderske dokumentacije od listopada 2021. godine objavljena na portalu javnih nabava dana 03. 11. 2021. godine (u daljnjem tekstu: TD) nespornim je utvrđeno:

- Točkom 7.4.2. b) propisano je da će se ocjena tehničke i profesionalne sposobnosti ponuditelja izvršiti temeljem izjava i dokumenata koji su ponuditelji dužni dostaviti u vidu Certifikata ili važeći dokumenti izdani od strane proizvođača materijala od kojih je izrađen konačan proizvod, kojima se dokazuje da je ponuđena roba kvalitete tražene specifikacijom i iz kojih je vidljiva garancija proizvođača na profil od najmanje 10 godina i na okov od najmanje 5 godina.;
- Točkom 7.4.3. propisano je da su ponuditelji dužni dostaviti u sastavu ponude originale ili ovjerene kopije dokumenata kojim dokazuju tehničku i profesionalnu sposobnost.;
- Točkom 8.1.3. propisano je da ponuda, svi dokumenti i korespondencija u vezi sa ponudom između ponuditelja i ugovornih tijela moraju biti napisani na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini. Tiskana literatura, brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuditelj moraju biti prevedeni od strane ovlaštenog prevoditelja.;
- U Aneksu III Obrazac za cijenu ponude sa Stolarske radove – PVC stolarija i klupice redni broj 1, u opisu pozicije navedeno je *Nabavka materijala, izrada, transport i montaža prozora, stijena i vrata. Prozore, vrata i stijene izraditi od PVC-a sa pet komora (krilo i ram) sa potrebnim okovom za otvaranje oko horizontalne i vertikalne osi i ručkama u bijeloj boji. Armiranje profila isključivo po smjernicama proizvođača Profila (obavezno uz svaku poziciju priložiti statički proračun). Minimalna debljina stijenke ojačanja je 1,5mm.*

Uvidom u original ponudu izabranog ponuditelja, nespornim je utvrđeno:

datuma davanja izjave, ovjerena od strane Grada Ljubuški, broj: 15144 dana 22. 11. 2021. godine u kojoj ovjeri se navodi Mario Čuvalo, Ljubuški da je svojeručno potpisao ispravu priznao je za svoj potpis na ovoj ispravi, a identifikacija je utvrđena uvidom u OI (osobnu iskaznicu).;

- Na stranici 186 nalazi se Izjava proizvođača VEKA AG iz Njemačke na njemačkom i hrvatskom jeziku.;
- Na stranicama 195 – 198 nalazi se Certifikat br. 228-624810-1-13 za Zaokretni i otklopno-zaokretne okove za prozore i prozorska vrata prozvođača SIEGENIA-AUBI KG izdan od ift Rosenheim na njemačkom i hrvatskom jeziku koji je ovjeren od strane Grad Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine.;
- Na stranicama 199 – 200 nalazi se certifikat broj: 794+798-6246810-1-4 izdan od ift Rosenheim za proizvođača SIEGENIA-AUBI KG na njemačkom jeziku koji je ovjeren od strane Grad Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine.;
- Na stranicama 201 – 202 nalazi se Certifikat br. 228-6246810-1-13 izdan od ift Rosenheim za proizvođača SIEGENIA-AUBI KG na njemačkom i hrvatskom jeziku koji je ovjeren od strane Grad Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine.;
- Na stranicama 203 – 204 nalazi se certifikat proizvođača Siegenia-Aubi o desetogodišnjem jamstvu na engleskom jeziku.;
- Na stranicama 205 – 207 nalazi se dokumentacija na njemačkom jeziku ovjerena od strane Grada Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine, a na stranicama 213 – 217 nalazi se prijevod dokumentacije sa stranica 205 - 207 na hrvatskom jeziku ovjerena od strane prof. Mario Dodig, stalnog sudskog tumača za njemački jezik od 15. 11. 2021. godine.;
- Na stranicama 208 – 209 nalazi se certifikat jamstva proizvođača Veka na engleskom jeziku, a na stranicama 210 – 211 nalazi se prijevod dokumentacije sa stranica 208 - 209 na hrvatskom jeziku ovjerena od strane prof. Mario Dodig, stalnog sudskog tumača za njemački jezik od 15. 11. 2021. godine.

U kontekstu prvog žalbenog navoda i utvrđenog činjeničnog stanja, nespornim je utvrđeno da direktor izabranog ponuditelja na Aneksu 5 nije upisao datum davanja izjave, ali kako je navedena izjava ovjerena od strane Grada Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine i kako se u ovjeri navodi da je Mario Čuvalo, Ljubuški, svojeručno potpisao ispravu i priznao je za svoj potpis na dostavljenoj izjavi, to se nespornim zaključuje da je navedeno dana (22. 11. 2021. godine) Mario Čuvalo, u svojstvu direktora izabranog ponuditelja, dao i potpisao Aneks 5 Izjava o ispunjavanju uvjeta iz članka 45. Zakona. Prema tome, izabrani ponuditelj je dostavio traženu izjavu u koju su unijeti svi podaci, a okolnost da je prilikom popunjavanja navedene izjave propustio upisati datum davanja izjave, ne čini dostavljenu Izjavu neprihvatljivom jer, kao što je već navedeno, predmetna Izjava ovjerena je od strane Grada Ljubuški dana 22. 11. 2021. godine što se ima smatrati da je istog dana i dana osporavana Izjava. Naime, iako je postupak javne nabave formalni postupak i zahtjevi iz tenderske dokumentacije moraju biti u potpunosti ispunjeni kako bi ponuda ponuđača uopće bila uzeta u razmatranje, u konkretnom slučaju, prema nalaženju ovog vijeća, ponuda je bila u skladu sa tenderskom dokumentacijom, posebno imajući u vidu činjenicu da se radi o manjem odstupanju, a koje suštinski ne utječe na valjanost ponude. Dakle, propisana forma nije sama sebi svrha, nego koristi da bi se ostvarila zakonska ovlaštenja iz materijalno-pravnog propisa. Imajući u vidu sve navedeno, prvi žalbeni navod se utvrđuje kao **neosnovan**.

U kontekstu žalbenih navoda i utvrđenog činjeničnog stanja kojima se osporava ponuda izabranog ponuditelja da traženu dokumentaciju nije dostavio u originalu ili ovjerenoj preslici, nespornim je zaključeno da su ponuditelji u konkretnom postupku javne nabave s ciljem dokazivanja svoje tehničke i profesionalne sposobnosti bili obavezni dostaviti certifikate ili važeće dokumente izdane od strane proizvođača materijala od kojih je izrađen konačan proizvod, kojima dokazuju da je ponuđena roba kvalitete tražene specifikacijom i iz kojih je vidljiva garancija proizvođača na profil od najmanje 10 godina i na okov od najmanje 5 godina u smislu točke 7.4.2. b) TD pri čemu je ova dokumentacija trebala biti dostavljena u originalu ili ovjerenoj preslici u smislu točke 7.4.3. TD, a sve napisano na jednom od službenih jezika u Bosni i Hercegovini s tim da tiskana literatura, brošure, katalozi ili slično koje dostavlja ponuditelj moraju biti prevedeni od strane ovlaštenog prevoditelja u skladu sa točkom 8.1.3. TD. S tim u vezi, neosnovano je i proizvoljno pozivanje žalitelja da je izabrani ponuditelj bio dužan u ponudi dostaviti original ili ovjerenu presliku uz svaku poziciju statički proračun iz Aneksa III Obrasca za cijenu ponude jer je iz stanja spisa nespornim utvrđeno da se na stranicama 32 – 72 ponude izabranog ponuditelja nalazi proračun za svaku traženu poziciju u originalu, ovjeren pečatom i potpisom direktora izabranog ponuditelja, a na stranicama 73 – 152 nalazi preslika tehničke specifikacije koja nije ni trebala biti dostavljena u originalu ili ovjerenoj kopiji kako to pogrešno zaključuje žalitelj jer se ne radi o kvalifikacijskom uvjetu u svrhu dokazivanja tehničke i profesionalne sposobnosti u smislu odredbe točke 7.4.2. b), a u svezi sa točkom 7.4.3. TD. Neosnovan je, također, navod žalitelja da je izabrani ponuditelj dostavio djelomično prevedenu dokumentaciju jer je iz stanja spisa vidljivo da je izabrani ponuditelj dostavio ovjereni prijevod garancije za profil od 10 godina proizvođača Veka (vidljivo na stranicama 210 – 211 ponude), kao i garanciju za okov proizvođača SIEGENIA-AUBI KG (vidljivo na stranicama 203 – 204) te na stranicama 195 – 202 iz koje je vidljiva garancija proizvođača na okov od najmanje 5 godina, dok je ponuđena roba kvalitete tražene specifikacijom vidljiva na stranicama 186 i stranicama 213 – 217 ponude izabranog ponuditelja. Imajući u vidu navedeno, ovi žalbeni navodi su ocijenjeni kao **neosnovani**.

Prema takvom činjeničnom i pravnom stanju, u žalbenom postupku utvrđeno je da je prvostupanjski postupak pravilno proveden i da je ponuda izabranog ponuditelja pravilno ocijenjena kao prihvatljiva, da se ugovorno tijelo prema svim ponuditeljima ponašalo jednako i nediskriminirajuće u smislu odredbe članka 3. ZJN, pa je, prema tome, prvostupanjska odluka o izboru najpovoljnijeg ponuditelja, broj: 02/1-05-2711-14/21 od 14. prosinca 2021. godine zakonita, a žalba neosnovana.

Žalitelj je u žalbi postavio zahtjev za naknadu troškova sastava žalbe po punomoćniku odvjetniku u ukupnom iznosu od 658,13 KM. S obzirom da je žalba odbijena, odbija se kao neosnovan zahtjev punomoćnika žalitelja za naknadu troškova sastava žalbe u potraživanom iznosu od 658,13 KM.

Odlučujući o zahtjevu za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, a imajući u vidu da je neosnovana žalba, na temelju članka 108. stavak (6) ZJN, odbija se zahtjev za povrat naknade za pokretanje žalbenog postupka, u iznosu od 2.000,00 KM.

Na temelju činjenica utvrđenih u postupku i provedenih dokaza, primjenom odredbi članka 104. i članka 111. stavak (1) točka c) ZJN, ovo tijelo je riješilo žalbu kao u dispozitivu ovog rješenja.

Uputa o pravnom lijeku:

Ovo rješenje je konačan upravni akt. Protiv ovog rješenja može se podnijeti tužba u upravnom sporu pred Sudom Bosne i Hercegovine u roku od 30 dana od dana prijema rješenja. Taksa na tužbu iznosi 100,00 KM.

PREDSJEDNIK VIJEĆA
Ilija Ignjatić, dipl.iur.

Dostaviti:

- Niwex d.o.o. Derventa, zastupan po punomoćniku Nikola Ružičić, odvjetniku iz Dervente, kralja Petra I 32, 74400 Derventa,
- Grad Ljubuški, Trg dr. Franje Tuđmana 1, 88320 Ljubuški,
- DEMAG M d.o.o. Ljubuški, ul. Hrašljani 16, 88320 Ljubuški,
- Evidencija,
- a/a.